



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА HAAZINU • МААМАР 4

כנשר יעיר קנו על גוזליו ירחף

Как орел пробуждает свое гнездо



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/haazinu/4/

1 כנשר יעיר קנו על גוזליו ירחף. יפרוש כנפיו יקחהו ישאהו על אברתו. (פסוק זה הובא בירושלמי פ"ב

[פרק ב'] דחגיגה. זח"ב [זהר חלק ב'] יתרו פ' ב' בהעלותך קנ"ד ב'. פנחס רל"ג א' רל"ח ב'. האזינו דרצ"ח ב']

«Как орел пробуждает гнездо свое, парит над птенцами своими, расправляет крылья свои, берет его и несет на перьях своих». (Этот стих приводится в Иерусалимском Талмуде, глава 2 трактата Хагига; Зоар, часть II, Итро 80б; Беаалотха 154б; Пинхас 233а, 238б; Аазину 298б.)

הנה מה כתיב לעיל מיניה ימצאהו בארץ מדבר וקאי אדילעיל כי חלק הוי עמו שנש"י [שנשמות ישראל]
הם חלק אלוה ממעל והחלק ההוא ימצאהו בארץ מדבר.

Итак, что написано непосредственно перед этим? «Он нашел его в земле пустынной». Эти слова относятся к стиху, стоящему еще раньше: «Ибо доля Аваи — народ Его»: души Израиля — «доля Б-га свыше», и именно эту долю «Он нашел в земле пустынной».

כי הנה החלק הוא מבחי' הוי' שהוא מהווה כל העולמות והויות והיה הוה ויהיה ויורד להתלבש בגוף

Ибо эта доля происходит от уровня Аваи, который приводит в бытие (меаве) все миры и все существующее (авайот), и о котором сказано: «был, есть и будет»; она нисходит, чтобы облачиться в тело

שהוא הוה ונפסד וכשנמשך אחר הגוף ההוה ונפסד הרי שנמצא בארץ מדבר ושממה ההיפך מבחי' הוי'
ולכן כנשר יעיר קנו במדרגות הנשר שהוא מדת הרחמנות.

которое возникает и погибает (ове ве-нифсад). Когда душа увлекается телом, которое возникает и погибает, она оказывается «в земле пустынной» и бесплодной, — противоположность уровню Аваи. Поэтому сказано: «Как орел пробуждает гнездо свое»: через проявления орла, олицетворяющего качество милосердия.

2 והענין כי הנה במרכבת יחזקאל כתיב פני אריה אל הימין ופני שור מהשמאל ופני נשר לארבעתן.

Объяснение: о Колеснице Йехезкеля сказано: «Лик льва справа, лик быка слева, а лик орла — у всех четырёх».

וביאור הענין שיחזקאל ראה המרכבה בזמן הגלות וגלו לבבל שכינה עמהם וכמ"ש ואני בתוך הגולה לפיכך ראה התלבשות בבחינת פני אריה פני שור כו'. כי בזמן שהי' [שהיה] בית המקדש קיים היה גילוי שכינה במדרגה יותר עליונה.

Объяснение состоит в том, что Йехезкель увидел Колесницу во время изгнания: «они были изгнаны в Вавилон, и Шхина была с ними», как сказано: «И я был среди изгнанников». Поэтому он увидел облечённость в аспекты «лика льва», «лика быка» и так далее. Ведь когда стоял Святой Храм, раскрытие Шхины было на более высоком уровне.

3 וכמו שהי' [שהיה] ראשית הגילוי לכל ישראל במתן תורה דכתיב פנים בפנים דבר ה' עמכם פי' פנים בפנים בלי שום אמצעות והתלבשות כלל ולכן כתיב וכל

Так было и при первом раскрытии всему Израилу — при Даровании Торы, как сказано: «Лицом к лицу Авая говорил с вами». «Лицом к лицу» означает — без какого-либо посредника и облачения. Поэтому сказано: «И весь

העם רואים את הקול' [הקולות] רואים את הנשמע ושומעין את הנראה שהיה גילוי אלקות בלי שום התחלקות ריבוי המדרגות רק היו רואים גילוי כללות החיות ושפע אלקי ואין שום פירוד ח"ו [חס ושלום] בין ראייה לשמיעה.

народ видел звуки»: они видели слышимое и слышали видимое. Ведь это было раскрытие Б-жественности без разделения на множество уровней; напротив, они видели раскрытие жизненной силы в ее общем и собирательном выражении и Б-жественный поток, и между зрением и слухом не было никакого разделения, да не будет этого, упаси Б-г.

משא"כ בגלות הנה גילוי השכינה הי' [היה] ליחזקאל ע"י ריבוי התחלקות המדרגות בהתלבשות פני אריה פני שור כו'.

В изгнании же раскрытие Шхины Йехезкелю происходило через разделение на множество уровней, посредством облачения в лик льва, лик быка и так далее.

4 וכמו עד"מ תינוק שיכול להבין ביותר מלמדין אותו אף א' או יותר בפעם א' כפי שיכול שכלו להשכיל

Подобно тому как одарённому ребёнку, способному понять больше, преподают за один раз сразу один [целый урок] или даже несколько — столько, сколько способен охватить его разум,

ביחיד משא"כ מי שאין כח בשכלו להכיל כ"כ [כל כך] בפעם אחת מלמדין אותו מעט מעט פרקי פרקי כך

עד"מ במ"ת [במתן תורה]

как единое целое; тогда как того, чей разум не способен охватить столько за один раз, обучают понемногу, раздел за разделом. Так, например, было при Даровании Торы.

וכן כל זמן שה"י [שהיה] בית המקדש קיים היו נש"י [נשמות ישראל] במעלה עליונה והיה כח השגתם בגילוי אלקות בכללות החיות שלא על ידי ממוצעים (ועמ"ש בד"ה אז ישיר ישראל)

И так же, пока стоял Храм, души Израиля пребывали на возвышенном уровне, и их способность постигать Б-жественность проявлялась в жизненной силе как в её общем и собирательном выражении, без посредников (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел Израиль»).

אבל בגלות שגלו ונתלבשו בע"ש [בע" שרים] הנה גם גילוי השכינה הוא ע"י ירידה בבחי' התחלקות ריבוי המדרגות והתלבשותן בבחי' פני אריה פני שור.

Но в изгнании, когда они были уведены в изгнание и облачены среди семидесяти князей, раскрытие Шхины тоже происходит через нисхождение к состоянию разделения на множество уровней и облачение в аспект лика льва и лика быка.

פני אריה מחנה מיכאל שהם כנגד מחנה ראובן תימנה וכל הפונה למחנה ראובן וכו' כך יש כמה רבוי רבבות במחנה מיכאל שהם כמה מדרגות חלוקות זו מזו שבהם

Лик льва — это стан Михаэля, соответствующий стану Реувена, расположившемуся на юге, «и все, обращённые к стану Реувена...» Так и в стане Михаэля существуют многие мириады множеств, то есть множество уровней, отличающихся друг от друга; в них

ועל ידם [שפע שפע האלקית לנשמה מדרגת אהבה שהנשמה מקבלת ע"י המלאכים כדכתיב כי מלאכיו יצוה לך לשמרך בכל דרכיך על כפים ישאונך כו' פי

и через них Б-жественный поток изливается к душе — уровень любви, которую душа получает посредством ангелов, как сказано: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе, охранять тебя на всех путях твоих; на [своих] ладонях они понесут тебя» и так далее. Смысл этого таков:

כי מלאכיו יצוה להיות משפיע לך והם ישאונך שעל ידיהם מתנשאת ומתעלת הנשמה ע"י פני אריה במדרגת האהבה וע"י פני שור במדרגת היראה

«Он повелит Своим ангелам» — чтобы они даровали тебе, «и они понесут тебя»: через них душа возносится и возвышается — посредством лика льва, на уровне любви, и посредством лика быка, на уровне трепета.

(וע"פ כי מלאכיו יצוה חגיגה ט"ז א' תענית י"א א' סנהדרין ק"ג א'. רבות וישלח ר"פ ע"ח וס"פ משפטים. זח"א [זהר חלק א] י"ב א' קס"ה ב'. ח"ב [חלק ב'] מ"א ב' ח"ג [חלק ג'] רצ"ז בד ופסוק על כפים ח"א [חלק א'] כ"ז ב').

(См. также толкования на стих «Ибо Он повелит Своим ангелам»: Хагига 16a; Таанит 11a; Санхедрин 103a; Мидраш Раба, Вайишлах, начало главы 78, и конец Мишпатим; Зоар, часть I, 12a, 165b; часть II, 41b; часть III, 297b; а также толкование слов «на ладонях» — часть I, 27b.)

ועד"ז תקנו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] ברכות שלפני קריאת שמע יוצר משרתים ואשר משרתיו כולם עומדים כו' והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול מתנשאים לעומת השרפים כו' שמזה מקבל האדם מדת היראה

В соответствии с этим наши мудрецы, благословенной памяти, установили благословения перед чтением «Шма»: «Создающий служителей, и все Его служители стоят» и т. д., а также «Офаним и святые Хайот с великим шумом возносятся навстречу Серафимам» и т. д.; благодаря этому человек обретает качество трепета.

(משא"כ מדאורייתא סגי בק"ש [בקריאת שמע] לבד היינו כמו שהיה בימי משה שנמשך האור והשפע לישראל על ידי השכינה בעצמה שלא ע"י המלאכים שהרי משה לא רצה בשליחות מלאך כמ"ש אם אין פניך הולכים כו')

(тогда как согласно закону Торы достаточно одного чтения «Шма». То есть так было во времена Моше, когда свет и излияние нисходили к Израилю через саму Шхину, а не через ангелов, ибо Моше не хотел, чтобы посланником был ангел, как сказано: «Если Лик Твой не пойдёт» и т. д.)

ולכן גם בבחי' עבודה לא היו צריכים לקבל אהוי"ר [אהבה ויראה] על ידי המלאכים. אבל אח"כ כיון שהוצרכו לקבל ע"י פני אריה פני שור ואפי' [ואפילו] ביהושע אמר לו המלאך עתה באתי ע"כ גם בעבודה לבא לבחי'

Поэтому и в служении [Вс-вышнему] им не нужно было получать любовь и трепет через ангелов. Но впоследствии, поскольку им пришлось получать через лик льва и лик быка — и даже в случае Йеошуа ангел сказал ему: «Теперь я пришел», — поэтому и в служении [Вс-вышнему], чтобы достичь уровня

אחד ואהבת בקי"ש [בקריאת שמע] הוא ע"י שתים לפניה ששם נאמר מענין המלאכים איך שעומדים ביראה. ועי"ז נמשך להאדם ג"כ אהוי"ר [אהבה ויראה] ועמ"ש בד"ה כי תצא וסד"ה ואריה כבקר יאכל תבן):

«Один» и «И возлюби» в «Шма» достигаются через два [благословения], произносимые перед ним, где говорится об ангелах и о том, как они стоят в трепете; благодаря этому любовь и трепет нисходят также и к человеку. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь», и в конце маамара, начинающегося словами «И лев, как бык, будет есть солому».

5 ב וזהו ענין הסולם שראה יעקב והנה סולם מוצב ארצה דקאי על כנס"י [כנסת ישראל] (וע' זח"ג [זהר חלק ג]

י"ז א' קכ"ג ב') כללות נשיי [נשמות ישראל] שמוצב ארצה בגוף הגשמי וראשו מגיע השמימה

2. Таков смысл лестницы, которую увидел Яков: «И вот, лестница установлена на земле» — это относится к Общине Израиля (Кнесет Исраэль) (см. также Зоар, часть III, 17а, 123б), ко всем душам Израиля в совокупности, которые «установлены на земле» — в физическом теле, — «а вершина ее достигает небес»,

כי ישראל עלו במחשבה כו' שבשרש נשמותיהם הם למעלה יותר מהמלאכים אף על פי שלמטה מקבלים מהם

ибо «Израиль возник в [Б-жественной] мысли» и т. д.: в корне своих душ они выше ангелов, хотя внизу получают от них.

כי חיות המלאכים הם מרוח פיו ית' משא"כ ישראל עלו כו וכמו שמצינו שבזמן ישעי' [ישעי'ה] כתי' [כתיב] קדוש קדוש הוי' צבאות מלא כל הארץ כבודו (שם סי' ו')

Ибо жизненная сила ангелов исходит из «дыхания уст Его», благословен Он, тогда как Израиль «возник» и т. д. Так, во времена Йешаяу сказано: «Свят, свят, [свят] Авая Цваот; вся земля полна Его славы» (там же, глава 6).

פ'י שלהיות קדושתו ית' נמשך מקדש העליון למטה להיותן מלא כל הארץ כבודו והוא ע"י בחי' ירידת השתלשלות ג' פעמים קדוש להיות הוי' צבאות מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו].

То есть чтобы Его святость, благословен Он, распространилась из высшего Кодеш (святости) вниз, так что «вся земля полна Его славы», это происходит благодаря нисхождению по цепи миров (иштальшелут) — трем ступеням «свят», — пока не становится «Авая Цваот; вся земля полна Его славы».

דהיינו ע"י התלבשות המלאכים שהם נק' צבאות (ועמ"ש בפ' בא בד"ה בעצם היום הזה כו') ואזי מלא כל הארץ כבודו שמקבלים מהם ישראל למטה.

То есть благодаря облечению в ангелов, называемых «Цваот» (см. также написанное в разделе Бо, в маамаре, начинающемся словами «В тот самый день» и т. д.); и тогда «вся земля полна Его славы», которую получают от них Израиль внизу.

אבל למעלה בשרש נשמותיהם כתיב קדש ישראל לה' שהם מבחי' קדש העליון עצמו (ועמ"ש בד"ה יונתי בחגוי הסלע ובד"ה קדש ישראל כו' בפ' פנחס)

Но выше, в корне своих душ, Израиль назван «святостью для Авая», ибо он происходит от самого уровня высшего Кодеш (см. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расщелинах скалы», и в маамаре, начинающемся словами «Святость Израиля», и т. д., в разделе Пинхас).

ולא מבחינת קדוש שהוא בחי' המשכת קדושתו למטה בירידת המדריגות וזהו וראשו מגיע השמימה. ועי"ז

а не от уровня кадош («свят»), который означает распространение Его святости вниз, через нисхождение ступеней. Именно это подразумевается словами «а вершина ее достигает небес». И благодаря этому

והנה מלאכי אלהים עולים ויורדים בו עולים פי' שהם מתעלים ע"י ישראל כמ"ש אכלתי יערי עם דבשי.

«и вот, ангелы Б-га поднимаются и спускаются по ней». «Поднимаются» — значит, возвышаются благодаря Израилю, как сказано: «Я ел свой медовый сот вместе с медом своим».

יערי הם המלאכים כמ"ש במ"א שע"י מסירת נפש בק"ש [בקריאת שמע] באחד ואהבת בכל לבבך ובכל נפשך דהיינו בבחי' אליך ה' נפשי אשא הנה הנשמה עולה למקור חוצבה.

«Мои соты» — это ангелы, как объясняется в другом месте: благодаря самопожертвованию (месирут нефеш) во время чтения «Шма», при произнесении слов «Един» и «Возлюби всем сердцем твоим и всей душой твоей», — то есть в состоянии, выраженном словами: «К Тебе, Авая, возношу душу мою», — душа восходит к источнику, из которого была высечена.

6 וכמאמר ואתה נפתתה בי כו' ואתה עתיד ליטלה ממני כו'. דהיינו למקורה למקום שנפתת בי והרי בשרשה הגבה למעלה יותר מהמלאכים והמלאכי' [והמלאכים] מתעלים ג"כ ע"י

Как сказано: «Ты вдохнул ее в меня» и т. д., «и в будущем Ты возьмешь ее у меня» и т. д. — то есть вернешь ее к ее источнику, туда, откуда она была вдохнута в меня. В своем корне она находится на более высоком уровне, чем ангелы; и ангелы тоже возвышаются благодаря этому.

כי מאחר שמהם קבלה אהבתם ויראתם להעלות לה' אחד לאהבה בכל נפשך יהי' [יהיה] גם הם עולים ונכללים בבחי' יחוד העליון ב"ה ולאשתאבא בגופא דמלכא

Ибо, поскольку именно от них она получила их любовь и трепет, чтобы вознестись к Авая, Единому, и любить «всей душой своей», они тоже вознесутся и включатся в уровень высшего единства, благословен Он, и «растворятся в теле Царя».

(ועמ"ש בפי' וישב בד" ונתתי לך מהלכים בין העומדים וממש"ש [וממה שכתוב שם] ונמצא שהשפעת המלאכים מישראל היא בין מלמטה למעלה ובין מלמעלה למטה כו' ע"ש מזה יובן פי' עולים ויורדים כו' שהם ב' בחי' הילוך הנזכר שם).

(См. сказанное в главе Баейшев, в маамаре, начинающемся словами «И дам тебе места для хождения среди стоящих», а также написанное там: «И выходит, что влияние, которое ангелы получают от Израиля, идет и снизу вверх, и сверху вниз» и т. д.; см. там. Из этого станет понятно значение слов «возносятся и нисходят» и т. д.: речь идет о двух видах хождения, упомянутых там.)

והנה כתיב עולים ויורדים עולים תרי והיינו פני ארי' [אריה] מפני שור ויורדים הוא בחי' נשר כי נשר הוא מלשון נושר

И вот, сказано: «возносятся и нисходят». «Возносятся» — во множественном числе, то есть два: лик льва и лик быка. А «нисходят» — это уровень орла, ибо слово «нешэр» (орел) связано со словом «ношар» (отпадать),

דהיינו דבר שנפל למטה והוא הוא בחי' הרחמנות על ניצוץ אלקות שהרחמנות אינה על גופו ונפשו הבהמית אלא כמ"ש וישוב אל ה' וירחמהו

то есть с чем-то, что упало вниз. Именно это и есть уровень сострадания к искре Б-жественности. Ведь страдают не его телу и животной душе, а, как сказано: «Пусть возвратится к Авая, и Он помилует его»,

דהיינו על ניצוץ אלקות שנפל מאיגרא רמה כו' בהתלבשו' בגוף הגשמי בעוה"ז שמחמת זה נמשך אחר חומריות הגוף ולכן אומרים מחל לנו כי פשענו כי

— то есть к искре Б-жественности, упавшей «с высокой крыши» и т. д., когда она облачилась в физическое тело в этом мире, вследствие чего ее влечет к материальности тела. Поэтому мы говорим: «Прости нас, ибо мы согрешили (пашану)». Ибо

הנה כתיב ויניחהו בגי'ע [בגן עדן] לעבדה ולשמרה שצריך שמירה לגי'ע [לגן עדן] הוא בחי' גילוי אלקות שמתגלה בנפשו (עמ"ש בד"ה כי תשמע בקול בפי ראה)

сказано: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его». Ган Эден нуждается в охране; это раскрытие Б-жественности, которое раскрывается в его душе (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Если будешь слушать голос», в главе Реэ).

ועי' ארז"ל [אמר רבותינו זכרונם לברכה] צדיקים יושבים ועטרותיהן בראשיהם ונהנהין מ זיו השכינה ושכר מצוה הוא המצוה בעצמה

Об этом сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины». И награда за мицву — сама мицва,

כי המצות הן הן המשכות גילוי אלקות על נפשו במצות שמקבל עליו עול מלכות שמים כך

ибо сами мицвот являются нисхождением откровения Б-жественности на душу. И насколько, исполняя мицвот, человек принимает на себя иго царства Небесного, настолько

יהיה שכרו בג"ע [בגן עדן] להיות נהנה ומתענג על גילוי ה' משא"כ מי שעושה מצות אנשים מלומדה
אע"פ [אף על פי] שהוא סור מרע ועשה טוב וכודאי יהיה שכרו בג"ע [בגן עדן].

такова будет его награда в Ган Эдене: наслаждаться и радоваться откровению Б-га. Иначе обстоит дело с тем, кто исполняет мицвот как «заповедь людей, усвоенную по привычке»: хотя он «сторонится зла и творит добро», и его награда, несомненно, будет в Ган Эдене,

אך אין זה גילוי אלקות ממש שדייקא צדיקים יושבים ונהנים מזיו השכינה ממש (עמ"ש מענין זיו
השכינה בעוה"ב [בעולם הבא] בד"ה להבין ענין משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בפ' חיי שרה ועמ"ש
ע"פ במדבר סיני כו')

однако это не является подлинным откровением Б-жественности. Ибо именно праведники сидят и наслаждаются самим сиянием Шхины (см. написанное о сиянии Шхины в Будущем мире в маамаре, начинающемся словами «Понять сказанное нашими благословенной памяти мудрецами», в разделе Хайей Сара, и см. написанное о стихе «В пустыне Синая» и далее)

דהיינו הממשיכים גילוי אלקות על נפשם שכוונתם שישרה ויתגלה אור א"ס בהמשכת מצותיו שכל
המצות הן מצות המלך וע"י קיום המצות ממשיכים מ"ש שיתגלה בנפשם והם שנעשים בחי' מרכבה
להשראת קדושתו ית'

— то есть на тех, кто привлекает откровение Б-жественности на свои души и чье намерение состоит в том, чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) пребывал и раскрывался посредством нисхождения Его мицвот; ведь все мицвот — это повеления Царя, и исполняя мицвот, они привлекают царство Небесное, чтобы оно раскрылось в их душах. Именно они становятся подобием колесницы, в которой пребывает Его святость, благословен Он,

כמאמר אשר קדשנו במצותיו והנה זלעז"ז [זה לעומת זה] עשה אלקים כדכתיב כי לא מחשבותי
מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי פי' כי כשאינ דרכיכם דרכי גם מחשבותי לא מחשבותיכם כי

как сказано: «Который освятил нас Своими заповедями». И вот, «Б-г создал одно напротив другого», как написано: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути». Смысл этого таков: когда ваши пути — не Мои пути, то и Мои мысли — не ваши мысли. Ибо

הנה כשדרכיכם דרכי הם ממשיכים להיות מחשבותי מחשבותיכם. משא"כ בהיפך בהמשכת מחשבות
אחרים שמצד הקליפה וסט"א [וסטרא אחרא].

когда же ваши пути — Мои пути, они привлекают [состояние, при котором] Мои мысли становятся вашими мыслями. Иначе обстоит дело в противоположном случае — когда привлекаются мысли «других», исходящие от стороны клипы и ситра ахра.

7 והנה כל איש ישראל יש בו ניצוץ אלקות שלפעמים ועתים מזומנים מעורר את האהבה כל חד לפום שיעורא דילי [דיליה] ואח"כ נופל כו הנה בנפילה זו נאבד ונשקע גם ניצוץ שבנפשו וממנו יונקים הקליפות וסט"א [וסטרא אחרא].

И вот, у каждого еврея есть искра Б-жественности, которая порой, в определённые моменты, пробуждает любовь — «каждый сообразно своей мере»; а затем он падает и т. д. При этом падении теряется и погружается также искра его души, и от неё получают питание клипот и ситра ахра.

8 וזהו כי פשענו כי פשיעה נזכר בתורה בענין שומרים שהשומר חנם חייב על הפשיעה שניצוץ אלקות צריך שמירה שלא יאבד ואחר ימצאנה והשמירה הוא כדאיתא בספרים שמור זה משנה.

Это [и означает]: «ибо мы согрешили» (пашану): ведь о пешиа — небрежности — говорится в Торе в связи с хранителями: бесплатный хранитель несет ответственность за небрежность. Искра Б-жественности нуждается в охране, чтобы не пропасть и чтобы ее не нашел другой. А охрана заключается в том, как сказано в книгах: «Храни» — это Мишна.

דהיינו כמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] וירא אלקים כי טוב לגנוז והיכן גנוז בתורה דהיינו כשמתגלה אור האהבה בנפש האדם צריך לשמור שלא יפול הנופל ממנו והשמירה הוא ע"י עסק התורה שע"י עסק התורה היא מתקיימת כו'

Иными словами, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «И увидел Б-г, что это хорошо» — чтобы сокрыть это; а где Он сокрыл это? В Торе. То есть когда в душе человека раскрывается свет любви, нужно беречь его, чтобы «падающий» не пал от него; охрана же осуществляется посредством занятия Торой, ибо благодаря занятию Торой оно сохраняется и т. д.,

כמ"ש במ"א (וע' מזה בד"ה צו את בניי [בני ישראל] כו' תשמרו להקריב כו' בפ' פנחס) משא"כ כשאנו שומר הרי הוא פושע בניצוץ אלקות אשר יאבד ממנו וימצאנו אחר.

как объясняется в другом месте (см. также маамар, начинающийся словами «Повели сынам Израиля» и далее: «будете хранить, чтобы приносить» и далее, в разделе Пинхас). Но если человек не оберегает [ее], он проявляет небрежность (пошеа) по отношению к искре Б-жественности: она пропадет для него, и ее найдет другой.

וזהו בנים גדלתי ורוממתי והם פשעו בי. פירוש שאני גדלתי ורוממתי מקור חוצכם של נשמתם שישראל עלו במחשבה והם פשעו בי ממש דהיינו הניצוץ אלקות שבהם.

Таков смысл слов: «Сыновей Я взрастил и возвысил, а они восстали против Меня (пашу ви)». То есть Я взрастил и возвысил источник, из которого были высечены их души, ибо «Израиль поднялся в мысли»; и «пашу ви» — они проявили небрежность по отношению ко Мне Самому, то есть по отношению к искре Б-жественности внутри них.

והתיקון לזה הוא מחל לנו מחילה הוא ענין גילוי רצון שכשהאדם ברוגז על חבירו מסלק רצונו ממנו וכשחוזר ונתפייס הרי חוזר להיות גילוי רצון אליו.

Исправление этого — «Прости нас». Прощение (мехила) означает раскрытие воли (рацон): когда человек гневается на ближнего, он отводит от него свою волю, а когда вновь примиряется с ним, снова раскрывается его расположение к нему.

והנה הגילוי רצון זה הוא ע"י אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מבחי" מי אל כמוך נושע עון ועובר על פשע שאין הפשע והפשיעה תופס מקום

Это раскрытие воли происходит благодаря пробуждению свыше, с уровня слов «Кто Б-г (Эль), подобный Тебе, прощающий вину и проходящий мимо преступления», где преступление и небрежность (пеша и пешиа) не имеют никакого значения

(וע' בזח"ג [בוהר חלק ג] קל"ג א'. ח"א [חלק א'] ר"ו ב' ועמ"ש מזה ג"כ בד"ה להבין פי' הפסוק מי אל כמוך)

(см. Зогар, ч. III, 133а; ч. I, 206b; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл стиха „Кто Б-г, подобный Тебе“»),

כי אם צדקת מה תתן לו והמשכת גילוי רצון זה הוא ע"י אתערותא דלתתא בחי' תשובה מעומקא דליבא כמ"ש מ מעמקים קראתיך ה' וע"י בחי' עומק זה מעוררים למעלה בחי' עומק העליון עומקא דכולא

ибо «если ты праведен, что даешь Ему?» Раскрытие этой воли нисходит благодаря пробуждению снизу — уровню тшуву из глубины сердца, как сказано: «Из глубин я воззвал к Тебе, Авая». Этой глубиной пробуждают свыше уровень высшей глубины — «глубину всего»,

שהוא למעלה מעלה מן ההשתלשלות שע"י שחזור ומתגלה הרצון העליון שלמעלה מן ההשתלשלות
הרי שם אין הפשע תופס מקום כלל ואם צדקת כו'

что находится неизмеримо выше цепи нисходящих миров (иштальшелут). Ибо когда вновь раскрывается высшая воля, стоящая выше цепи нисходящих миров, там прегрешение вовсе не имеет значения, и «если ты праведен...» и так далее.

וע"י בחי' תשובה הנ"ל הוא חוזר ומוציא את הניצוץ אלקות מהקליפה וסט"א [וסטרא אחרא] שינקו וקבלו
חיות ממנו שיעלה למקורו ושרשו ע"י עקירת הרצון בעומקא דליבא ואזי נתקיים מ"ש חיל בלע
ויקיאנו ומבטנו יורישנו אל (באיוב ס"י כ')

И посредством упомянутого выше уровня тшувы человек вновь извлекает Б-жественную искру из клипы и ситра ахра, которые питались ею и получали от нее жизненную силу, чтобы она поднялась к своему источнику и корню благодаря искоренению воли в глубине сердца. И тогда исполняется написанное: «Он проглотил богатство — и извергнет его; Б-г (Эль) изгонит его из его чрева» (Иов, глава 20).

(פ"י שע"י הגילוי מבחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים שע"י נאמ' [נאמר] מי אל כמוך וכן ביג"מ [בי"ג מדות]
שבתורה כתיב אל רחום וחנון כו' ע"י נמשך להיות ומבטנו יורישנו אל. ועמ"ש בד"ה כי תצא גבי
ושבית שביו ובביאור ע"פ כי המצוה הזאת)

(То есть благодаря раскрытию уровня Тринадцати качеств милосердия — о котором сказано: «Кто Б-г (Эль), подобный Тебе», и подобным образом о Тринадцати качествах в Торе написано: «Б-г (Эль), милосердный и милостивый...» — благодаря этому происходит так, что «Б-г (Эль) изгонит его из его чрева». См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь», о словах «и пленишь пленников», а также в объяснении на стих «Ибо эта заповедь».)

והנה בחי' גילטוי רצון זה הוא מתגלה בעשרת ימי תשובה ע"י בחינת ממעמקים ולכן כתיב דרשו ה'
בהמצאו.

Итак, это раскрытие воли происходит в Десять дней тшувы благодаря уровню «из глубин». Поэтому написано: «Ищите Аваю, пока Он доступен».

וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] בהמצאו אלו עשיית [עשרת ימי תשובה]. פיי שבחי ניצוץ אלקות הנאבד בפשיעת השמירה חוזר ונמצא להיות עולה למקורו.

И наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «„Пока Он доступен“ — это Десять дней тшувы». Смысл в том, что Б-жественная искра, потерянная из-за небрежности в охране, вновь обретается, чтобы подняться к своему источнику.

(וזהו ג"כ ענין ימצאהו בארץ מדבר כו' ימצאהו דייקא שימצא האבידה ועמ"ש בד"ה אני לדודי בענין ובקשתם משם כו' ומצאת כו')

(В этом также смысл слов «Он нашел его в пустынной земле...» — именно «нашел его», то есть пропавшая вещь будет найдена. См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Я — возлюбленного моего», о словах «И оттуда будешь искать... и найдешь...».)

ואזי קראהו להמשיך שיתגלה בנפשו בהיותו קרוב שעתה קרוב הדבר מאד בהיותו חיל בלע ויקאנו (וע"ד מ"ש ויאמר ה' לדג ויקא את יונה):

И тогда «призови Его», чтобы привлечь [Его] вниз, дабы Он раскрылся в душе человека, «когда Он близок», — ибо теперь «это очень близко», когда «он проглотил богатство — и извергает его» (подобно написанному: «И сказал Авая рыбе, и она извергла Йону»).

9 ג וזהו כנשר יעיר שע"י בחי רחמנות מן הנשר ונפל הנה ע"ז כתיב דרך הנשר בשמים שמגביה למעלה עד רום המעלות ומתעלה בעילוי אחר עילוי

3. Таков [смысл слов]: «Как орёл (нешэр) пробуждает»: благодаря милосердию [к тому], что отпало (нашар) и упало. О нём сказано: «Путь орла в небесах», ибо он взмывает вверх, к самым высшим вершинам, и поднимается от одного уровня к другому.

(ועמ"ש בפ"י וענין שמים בד"ה כי המצוה הזאת גבי לא בשמים היא כו' ע"ש איך דבחי שמים שיך למצות תשובה ועד"ז י"ל [יש לומר] פ"י דרך הנשר בשמים ובזהר)

(См. также объяснение значения и смысла слова «небеса» в маамаре, начинающемся словами «Ибо эта заповедь», в связи со словами «Не на небесах она» и т. д.; см. там, как уровень «небес» связан с заповедью тшувы; подобным образом можно объяснить и слова «Путь орла в небесах». А в Зоаре

(פ' יתרו ד"פ ע"ב) פ"י דשמים היינו תפארת דאצילות ועמ"ש לקמן ומתחלה יעיר קנו שאינו

(раздел Йитро, 80б) объясняется, что «небеса» — это Тиферет мира Ацилут; см. также написанное ниже.) И прежде всего: «пробуждает своё гнездо», что представляет собой не что иное, как

אלא שמעורר בלבד נוגע ואינו נוגע בבחי' מטי ולא מטי דהיינו שיתגלה על נפשו אלקות ונגעה עד הנפש.

лишь пробуждение — касание, которое одновременно касается и не касается, подобно «достижению и недостижению» (мати ве-ло мати). Иными словами, Б-жественность раскрывается над его душой и касается души.

אך אינו נוגע לגמרי להיות נכנס תוך תוכו (עמ"ש בד"ה עיני כל בפ' מטות) ולהיות כל עצמותי תאמרנה ה' מי כמוך ואח"כ על גוזליו ירחף שמלביש את הנפש ומקיפו מכל צד רק שאינו

Но это касание ещё не совершенно: оно не проникает в самую глубину его существа (см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Глаза всех», в разделе Матот), чтобы «все кости мои говорили: „Авая, кто подобен Тебе?“. Затем — «парит над своими птенцами»: это облачает душу и окружает её со всех сторон, но лишь так, как сказано о

אלא בבחי' גוזליו שהם קטנים שאין להם גדפין דהיינו ענין גילוי בחינה זו בכל פסוקי דזמרה עד ק"ש [קריאת שמע].

«своих птенцах» — маленьких, у которых ещё нет крыльев. Так раскрывается этот уровень на протяжении Псукёй де-зимра, вплоть до Шма.

10 וזהו ענין התעוררות רחמים שבברכות שלפני ק"ש [קריאת שמע] ברחמיך הרבים רחם עלינו כו' אבינו אב

הרחמן כו' שהוא ענין כנשר כו'

Таков смысл пробуждения милосердия в благословениях перед «Шма»: «В Твоем великом милосердии сжался над нами» и т. д., «Отец наш, милосердный Отец» и т. д. — это [смысл слов] «Как орёл» и т. д.

על גוזליו ירחף כו' משא"כ בק"ש [בקריאת שמע] ע"י מס"נ [מסירות נפש] באחד ואהבת בכל נפשך הוא ענין התגלות בחי' תשובה ממעמקים שע"י יראהו על אברתו על דייקא

«парит над своими птенцами» и т. д. В отличие от этого, во время «Шма» благодаря самопожертвованию (месирут нефеш) в словах «Един» и «И возлюби... всей душою своею» раскрывается уровень тшувы «из глубин»; благодаря этому «несёт его на своих крыльях» — именно «на».

כי אברתו הוא בחי' אברין דמלכא שהם המצות שהם המשכות רצון העליון המלוכש בעוה"ז הגשמי כמוט ציצית של צמר

Ибо «крылья» (эврато) — это уровень «членов Царя» (эварин), которыми являются мицвот: они низводят высшую волю, облечённую в этот материальный мир, как, например, нить цицит из шерсти.

אבל ע"י תשובה עילאה מעורר רצון העליון שלמעלה מעלה מהשתלשלות העולמות שעל זה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] במקום שבעלי תשובה כו'

Но благодаря высшей тшуве (тшуве илаа) пробуждается высшая воля, находящаяся неизмеримо выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), о чём наши благословенной памяти мудрецы сказали: «На месте, где стоят раскаявшиеся» и т. д.

(ועמ"ש מענין ק"ש [קריאת שמע] סד"ה מזמור שיר חנוכת הבית. ולשון על גוזליו א"ש [אתי שפיר] על בעלי תשובה דוקא כי הנה גוזל פי' בב"ר [בבראשית רבה])

(См. сказанное о «Шма» в конце маамара, начинающегося словами «Псалом, песнь при освящении Дома».) Выражение «над своими птенцами» (гозалав) хорошо подходит именно к раскаявшимся, ибо слово «гозаль» объясняется в «Берешит Рабба»

(פ' לך פמ"ד) ג"כ לשון גזלן והחוטא נקרא גוזל אביו ואמו כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] (רפ"ו דברכות) אך ע"י התשובה אתהפכא חשוכא לנהורא וזדונות נעשו כזכיות.

(гл. 44, раздел «Лех Леха») также как слово, означающее грабителя (газлан); а грешник называется тем, кто «грабит отца своего и мать свою», как сказали наши благословенной памяти мудрецы (начало гл. 6 трактата «Брахот»). Но благодаря тшуве «тьма превращается в свет», а умышленные грехи становятся подобны заслугам.

לכן מבחי' גוזל אביו ומו נעשה בחי' כנשר כו' על גוזליו ירחף כו' והיינו להיות ישאהו על אברתו.

Поэтому из уровня «грабящего отца своего и мать свою» возникает уровень «Как орёл» и т. д., «парит над своими птенцами» и т. д.; это и означает, что «несёт его на своих крыльях».

ועמ"ש בד"ה תקעו בחדש שופר בענין כי רצון העליון יש לו שני בחינות כו' ע"ש דמשם יובן יותר פי' על אברתו.

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Трубите в шофар в новомесячье», о том, что у высшей воли есть два уровня и т. д.; см. там, ибо оттуда можно лучше понять смысл слов «на своих крыльях».

וברע"מ [וברעי' מהימנא] פ' פנחס (דרל"ח ע"ב) פי' ישאהו ע"ד ישא ה' פניו כו' ועמ"ש בפ' ישא בפ' נשא סד"ה כה תברכו לפיכך נאמר מי אל כמוך נושא עון ועובר על פשע כו'.

А в «Раая Меэмна», в разделе «Пинхас» (238b), объясняется, что «поднимает его» (исаэу) означает то же, что «да поднимет Авая Свой лик» (иса), и т. д. (см. также объяснение слова «иса» в разделе «Насо», в конце маамара, начинающегося словами «Так благословляйте»). Поэтому сказано: «Кто Б-г, как Ты, прощающий вину и проходящий мимо преступления», и т. д.

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם כו' שהוא הוא הנותן אמת וחסד שלו כו' ואזי ה' בדד ינחנו כו' בחי' הוי' הוא בחי' צמצום והתפשטות המשכה כו'

«Ты даруешь истину Яакову, милость Аврааму», и т. д., — ибо именно Он дарует им Свою истину и Свою милость, и т. д. Тогда «один Авая вел его», и т. д. Уровень Авая — это уровень сокращения (цимцума) и распространения потока, и т. д.

שהיא בחי' סדר המשכות והשתלשלות העולמות משא"ד בדד הוא בחי' לבדו כמו קודם שנברא העולם דהיינו בחי' לפני הוי' תטהרו שביום הכפורים

то есть уровень порядка нисхождения и цепи нисходящих миров (иштальшелут). В отличие от этого, «один» (бадат) — это уровень «Он один», как до сотворения мира, то есть уровень слов «Перед Авая вы очиститесь», относящихся к Йом-Кипуру.

(ועי"ל [ועוד יש לומר] בפ"י כנשר יעיר כו' דהנה מבואר למעלה שבמ"ת [שבמתן תורה] וכן כל זמן שהיה בהמ"ק [בית המקדש] קיים היה גילוי אלקות מבחי' כללות החיות שלמעלה מבחי' המלאכים פני אר"י [אריה] כו' בפני נשר כו'.

(Можно также объяснить слова «Как орел пробуждает гнездо свое», и т. д. Выше объяснялось, что во время дарования Торы, а также всё время существования Храма, раскрытие Божественности происходило с уровня жизненной силы в ее общем и собирательном выражении, который выше уровня ангелов — лика льва, и т. д., и лика орла, и т. д.

וא"כ מובן דבחי' גילוי גי"מ [גי'ג מדות] הרחמים זהו ודאי בחי' רחמים גדולים שלמעלה מעלה הרבה מבחי' ומדרגת דבחי' פני נשר. ועמ"ש בד"ה ש"ה [שיר המעלות] ממעמקים בענין שיש ב' בחי' רחמנות אב הרחמן ואב הרחמים כו'

Следовательно, ясно, что раскрытие Тринадцати атрибутов милосердия — это, несомненно, уровень великого милосердия, намного, намного превосходящий уровень и ступень лика орла. См. также маамар, начинающийся словами «Песнь ступеней: из глубин», где говорится о двух уровнях сострадания: «милосердный Отец» (Ав а-Рахаман) и «Отец милосердия» (Ав а-Рахамим), и т. д.

ע"ש וא"כ יש לומר הפ"י כך כנשר יעיר קנו כו' שזהו משל דכמו שנמשך בחי' רחמים ע"י בחי' פני נשר שבמרכבה על ירידת הנשמה בגוף הגשמי ונה"ב [ונפש הבהמית] וכמ"ש ביצי"מ [ביציאת מצרים] ואשא אתכם על כנפי נשרים כו'

см. там. Следовательно, смысл можно объяснить так: слова «Как орел пробуждает гнездо свое», и т. д., представляют собой образ. Подобно тому как милосердие нисходит через уровень лика орла в Колеснице к душе, опустившейся в физическое тело и животную душу, — как сказано об исходе из Египта: «И Я нес вас на орлиных крыльях», и т. д., —

כמו כן ויתר מכן לאין קץ מה שעיי"א אח"כ הוי' בדד ינחנו היינו גילוי רחמים גדולים י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] המתגלים ביוהכ"פ [ביום הכפורים] שעיי"א בדד ינחנו דהיינו בעצמות אור א"ס ממש וכמאמר והחזירנו בתשובה שלימה לפניך.

так же, и в бесконечной степени больше, происходит затем благодаря этому: «один Авая вел его», то есть раскрываются великое милосердие и Тринадцать атрибутов милосердия, которые раскрываются в Йом-Кипур. Благодаря этому «один вел его», то есть в самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), как сказано в молитве: «И возврати нас к совершенной тшуве пред Тобой».

ולפ"ז [ולפי זה] פ"י ישאהו על אברתו דגבי נשר יעיר קאי על מצות עשה דייקא כי גבי מ"ע [מצות עשה] ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] עבר אדם על מ"ע [מצות עשה] ושב לא זו משם עד שמוחלין לו וא"צ [ואין צריך / ואינו צריך] ע"ז ליוהכ"פ [ליום הכפורים] דייקא.

Согласно этому, слова «поднимает его на Своих крыльях» в связи со словами «орел пробуждает» относятся именно к заповедям-предписаниям. Ведь о заповедях-предписаниях наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Если человек нарушил заповедь-предписание и раскаялся, он не отойдет оттуда, пока ему не простят»; для этого ему не требуется именно Йом-Кипур.

וזהו על אברתו דרמ"ח פקודין אינון רמ"ח אברין דמלכא וזהו ע"י כנשר יעיר כו'. אכן ע"י יג"מ [י"ג מדות] הרחמים המתגלים ביוהכ"פ [ביום הכפורים] עם התשובה נתקן ונמחל אפילו הפשעים דל"ת [דלא תעשה] שהל"ת [שהלא תעשה] הן למעלה ממ"ע [ממצות עשה] דמ"ע [דמצות עשה] תלויין בו"ה דשם הוי"ו ול"ת [ולא תעשה] תלויין בי"ה

Это и есть «на его крыльях»: ведь «248 заповедей — это 248 членов Царя», и это происходит благодаря словам «Как орёл пробуждает», и т. д. Однако благодаря Тринадцати атрибутам милосердия, которые раскрываются в Йом-Кипур, вместе с тшувой исправляются и прощаются даже преступления, связанные с запретительными заповедями. Ведь запретительные заповеди выше повелительных: повелительные заповеди зависят от вав и хей имени Авая, а запретительные — от йуд и хей.

אך ע"י שביהכ"פ [שכיום הכפורים] הוא בחי' לפני הוי' תטהרו למעלה גם מבחי' י"ה וזהו בדד ינחנו כו'. לכן נתקן גם הפגמים והעוונות והפשעים דל"ת [דלא תעשה] ועמ"ש בד"ה כי ההרים ימוש.

Но поскольку Йом-Кипур — это уровень «Перед Авая вы очиститесь», стоящий выше даже уровня йуд-хей, и это означает «Он один вел его», и т. д., поэтому исправляются также изъяды, беззакония и преступления, связанные с запретительными заповедями. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы сдвинутся».

גם י"ל [יש לומר] דכנשר יעיר זהו ענין יג"מ [י"ג מדות] הרחמים שמתגלים בחדש אלול לפמ"ש [לפי מה שכתוב] בזהר הרקיע ר"פ בראשית דתליסר עלין דשושנה הם י"ב בקר דבריאה והים עליהם כו' ע"ש והוי' בדד ינחנו זהו ענין יג"מ [י"ג מדות] הרחמים המתגלים ביוהכ"פ [ביום הכפורים].

Можно также сказать, что слова «Как орёл пробуждает» относятся к Тринадцати атрибутам милосердия, которые раскрываются в месяце Элул, согласно написанному в «Зоар а-Ракиа», в начале раздела «Берешит»: тринадцать лепестков розы — это двенадцать быков мира Брия, «а море над ними», и т. д.; см. там. А слова «Авая один вел его» относятся к Тринадцати атрибутам милосердия, которые раскрываются в Йом-Кипур.

ועיין מענין בדד ינחנו ברבות פ' בלק גבי הן עם לבדד ישכון (זח"א [זהר חלק א] כ"ו א'. ח"ג [חלק ג'] קכ"ד ב'. ר"י [רבינו יצחק] ב' רצ"ח ב' ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] ס"פ האזינו).

О словах «Он один вел его» см. также «Мидраш Рабба», раздел «Балáк», в связи со словами «Вот народ, который живет отдельно». (Зоар, часть I, 26а; часть III, 124б, 210б, 298б; а также «Ликутей Тора» Аризала, конец раздела «Аазину».)

ובעה"מ [ובעל המחבר] סוף שער ג' ובשער ששי ס"פ מ"ו פ"י שזהו ענין ונשגב ה' לבדו ביום ההוא והארה מעין זה מתגלה בכל יום בק"ש [בקריאת שמע]

В «Эмек а-Мелех», в конце шаара 3 и в шааре 6, в конце главы 46, объясняется, что это означает: «И возвысится один Б-г в тот день». Подобное раскрытие проявляется каждый день в Шма,

כי בכל יום צריך להיות המשכה מעט כדי שיתגלה בעשי"ת [בעשרת ימי תשובה] וביוהכ"פ [וביום הכפורים] בכלל כי כך הוא מדת התורה כלל ופרט וחזר וכלל להיות חוזר ונכלל

ибо каждый день должно происходить небольшое нисхождение, чтобы это раскрытие проявилось в общем в Десять дней раскаяния и в Йом-Кипур. Таково правило Торы: общее, частное и вновь общее — чтобы снова включить в себя

מה שנפרט לפרטי פרטיות בכל יום שע"י יהיה גילוי כללות לפי שהפרט נמשך מגילוי כללות כו' ועיין בפרש"י [בפירוש רש"י / בפירוש רש"י] (באיוב ס"י ל"ט כ"ז) גבי יגביה נשר.

то, что каждый день подразделялось на мельчайшие частности, благодаря чему раскрывается общее и собирательное выражение; ведь частное исходит из раскрытия общего, и т. д. См. комментарий Раши (к Йову, глава 39, [стих] 27) к словам «возносится орёл».

והנה ע"י תשובה מעומקא דליבא הנ"ל נאמר יצרנהו כאישון עינו כי אישון בת עין הוא החושך שבעין
ובו דוקא

И вот, благодаря упомянутой выше тшuve из глубины сердца сказано: «Он хранил его, как зеницу ока Своего». Ведь зеница (ишон), «дочь глаза» (бат айн), — это тёмная часть глаза, и именно в ней

הוא המאיר ומתגלה עיקר ראיית האדם שבו האדם רואה כך ע"י בחי' החושך שמחשיך האדם א"ע [את
עצמו] במרירות נפשו בעומק הלב הוא מאיר גילוי רצון העליון

Именно оно дает свет, и сущность зрения человека раскрывается — именно благодаря ему человек видит. Так и сквозь тьму, которой человек омрачает себя горечью своей души, в глубине сердца, сияет раскрытие высшей воли.

וזהו ימצאהו בארץ מדבר דהיינו לפי שהיה במדבר בארץ ציה כו'. וזהו מי זאת עולה מן המדבר עילוי
[עילוי] מן המדבר וסילוקי [וסילוקה] מן המדבר כו':

И это — «Он нашел его в пустынной земле»: потому что он был в пустыне, «в иссохшей земле» и т. д. И это — «Кто эта, восходящая из пустыни?» — ее возвышение происходит из пустыни, и ее уход — из пустыни и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/haazinu/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак